

## 1. کدام فرم را باید پر کنیم؟

همسر (زوج) شخصی که پناهندگی دانمارک را دارد FA10

تقاضای الحاق به خانواده برای فرزندی که یکی از والدین (پدر یا مادر) پناهندگی دارد و همزمان برای دیگری هم (پدر یا مادر) تقاضای الحاق می کند: FA11

تقاضای الحاق به خانواده برای فرزندی که یکی از والدین (پدر یا مادر) پناهندگی دارد و برای دیگری (پدر یا مادر) تقاضای الحاق نمی کند: FA1

/ با دلایل خاص: SG1<sup>1</sup> سایر اعضای فامیل

والدین؛ خواهر و برادر طفل زیر هجده سال که اقامت دارد: SG2

شخص بالاتر از هجده سال می تواند برای والدین و خواهر و برادر بالاتر از هجده سال؛ تقاضای الحاق نماید اما شانس آن بسیار کم می باشد

در حالت بسیار استثنای به شخص مریض؛ کسیکه تا اخیر با فامیل یکجا زندگی و وابسته به آنان باشد؛ اجازه الحاق داده خواهد شد.

## 2. چه وقت میتوان تقاضا نمود؟

بلافاصله بعد از گرفتن پناهندگی میتوان تقاضای الحاق نمود؛ مشروط بر آنکه مطابق احکام این پراگراف ها باشد § (1)7 یا § (2)7 یا § 8. در صورتیکه پناهندگی مطابق حکم پراگراف § (3)7 باشد؛ تقاضای الحاق نمیتوان کرد؛ تا زمانی که بعد از سپری نمودن سه سال اقامت قانونی در دانمارک؛ و برای اقامت تمدید گردد. تنها در حالت خاص و استثنایی وقتی که اعضای خانواده بیمار و یا معلول و یا احتیاج به درمان عاجل داشته باشند؛ میتوان؛ تقاضای الحاق نمایند.

اطفال بدون همراه که مطابق حکم پراگراف § (3)7 قبول شده اند؛ میتوانند بلافاصله بعد از گرفتن پناهندگی بدون سپری نمودن سه سال اقامت برای والدین و یا خواهر و برادر زیر (۱۸) خود؛ تقاضای الحاق نمایند.

بسیار مهم است تا تقاضا برای الحاق فرزندان و همسر سریع صورت بگیرد؛ زیرا با سپری شدن دو سال شرایط که برای اطفال آسان است؛ دشوار میگردد.

برای سرعت در کار بسیار مهم است که حتی قبل از دریافت پناهندگی؛ اسناد لازم و ضروری آماده و ترجمه گردد تا از اتلاف وقت جلوگیری گردد. بعد از تقاضای الحاق؛ اداره امور خارجی از طریق (e-boks) نامه خود را ارسال مینماید؛ متوجه باشید تا همیشه آنرا کنترل نمایید.

## 3. فرم را چگونه پر نماییم؟

### شوهر/ خانم (فرم FA10)

صفحات فرم را باید در کاغذ پر نمایید. فرم دیجیتال اعتبار ندارد.

ازین لینک [dk.www.nyidanmark.dk](http://dk.www.nyidanmark.dk) تحت عنوان الحاق خانواده Familiesammenføring/Ansøgning فرم های تقاضای الحاق را پرینت نمایید. فرم ها به زبان انگلیسی و دانمارکی وجود دارد. فرم زبان دانمارکی در سیستم ورد (Word) وجود دارد و قبل از پرینت میتوانید آنرا پر کنید.

فرم متشکل از دو بخش میباشد:

**بخش (۱)** توسط شخص متقاضی اقامت در دانمارک پر و امضا میشود (متقاضی).

**بخش (۲)** توسط شخص ساکن در دانمارک پر و امضا میشود (ساکن)

فرم ها را جدا از همدیگر بگذارید و نام هر شخص را در صفحه اول بنویسید. فرم ها را چگونه ای قرار دهید که به آسانی قابل تفکیک باشد!

با دقت زیاد مطالعه و امضا نمایید و متوجه باشید تا همیشه همراه با امضا؛ تاریخ و محل را فراموش ننمایید.

(۲) در صورتیکه متقاضی از کشور های سوریه؛ اریتره و سومالی باشد؛ میتواند به عوض همسر خود امضا و نام خود را نوشته نماید.

### درباره پرکردن بخش 1/ متقاضی (FA10):

سوال 2: کپی تمام صفحات پاسپورت متقاضی در صورتیکه داشته باشد. در صورتیکه پاسپورت ندارد و نمیتواند بدست آورد؛ کپی سند تثبیت هویت تان را با ذکر دلایل اینکه که؛ چرا نمیتوانید پاسپورت بگیرید.

سوال 3 و 7: اگر همسر شما از فامیل و یا اقارب دور شما باشد؛ از دواج 'تحمیلی' به حساب می آید و تقاضای شما رد میشود؛ مگر آنکه خود تان با ذکر دلایل داوطلبانه بودن از دواج را ثابت کنید. این بسیار مهم است که سوالات را با دقت و با ذکر جزئیات جواب دهید. (توجه داشته باشید که پرونده پناهندگی شما و جوابهایتان با هم مقایسه و بررسی میشود و در صورت دروغ به پلیس معرفی میشود). ازدواجی که در آن مراسم یکی از طرفین اشتراک نداشته و در نکاحنامه امضا ننموده باشند؛ مورد قبول قرار نمیگیرد. خانم و شوهر باید در وقت نکاح سن ۱۵ سال را تکمیل نموده باشند؛ (در صورتیکه در قانون کشور متقاضی سن بالاتر قید باشد؛ معتبر شناخته میشود). مقامات در صورتیکه روابط بین زوجین بسیار کم باشد میتوانند از دواج را بر اساس اینکه آن ازدواج صوری یا دروغین است را در باطل بخوانند\* اگر با هر کدام از این موارد مشکلی دارید؛ از همان اول باید توضیح داده شود.

سوال 12: این فورمه را کسیکه در دانمارک اقامت دارد؛ خانه پوری مینماید.

سوال 9: در صورتیکه متقاضی در کشوری غیر از کشور خود فرم را پر مینماید؛ باید در قسمت

اطلاعات دیگر 'Andre oplysninger' این موضوع را درج گردد. آیا متقاضی ویزا اقامت آن کشور را دارد؛ تا چه مدت و برای چه مدت تمدید میتواند؟ اسناد را ضمیمه سازید.

در صورتیکه متقاضی از آن کشور سفر نماید؛ باید به اطلاع اداره مهاجرت برساند. اجازه اقامت به سفارت و کونسولگری دانمارک در کشور دیگر نیز ارسال شده میتواند. فهرست نمایندگی های دانمارک درین آدرس وجود دارد

[www.um.dk](http://www.um.dk)

## درباره پر کردن بخش 2 ساکن (FA10)

سؤال 1. به صفحه اول بخش اول سوال 3 و 7 مراجعه کنید.  
به سوالهای 9 و 7 جواب ندهید اگر طرف مخاطب خود مهاجر است  
سوال 8+ ضمیمه 1: به عنوان پناهنده مجبور نمی باشید که خود و همسر خود را تأمین نمایید. باید امضا نماید؛ صرفنظر از اینکه ازدواج نموده اید؛ یا خیر. اگر عروسی شما برسمیت شناخته نشود؛ شاید بخاطر اینکه با هم زندگی می کند الحاق را بدست آورید\*. از شما خواسته میشود که امضا کنید. بعد از آن کمون تعیین مینماید که کدام کمک هزینه را دریافت نمایید.

ماده 3: معمولاً معلوماتبخاطر خدمات به کسیکه مهاجر است؛ جمع آوری نمیگردد.

## ضمیمه ماده زوجین:

- عقدنامه به روشن و خوانا کپی و به صورت دقیق از طرف مرجع رسمی به دانمارکی و یا انگلیسی (در صورتیکه متقاضی از سوریه واریتره باشد؛ سند مدنی و یا مذهبی) ترجمه گردد.
- توضیح در مورد شرایط اقتصادی (در ضمیمه شماره 1 دیده شود)\*
- کپی از جلد و تمام صفحات پاسپورت متقاضی (در صورتیکه پاسپورت ندارد و نمیتواند بدست آورد؛ درین صورت سند عکس دارکای و ضمیمه گردد)
- در صورت عدم ازدواج و هم خانه بودن\* آماده نمودن اسناد؛ از جمله قراردادخانه؛ نامه های را که مشترک دریافت نموده اید؛ تصدیق مالک خانه و کارفرما اسناد ازین قبیل.
- سند فراغت کورس زبان دانمارکی از مرحله (A1)
- در صورت کمبود سند؛ باید علت بدست نداشتن آنرا بنویسید.

## اطفال (فرم FA11 و یا FA12):

فورمه متشکل از دو قسمت است:

قسمت 1 برای اطفال که تقاضای اقامت مینمایند (متقاضی)  
قسمت 2 برای والدین که پناهندگی دارند (مرجع)

برای هر طفل باید فرم جداگانه پر گردد!

والدین که در دانمارک پناهندگی دارند و قیم نیمه و یا کامل اطفال شان میباشد؛ میتوانند هر دو قسمت فرم را پر نمایند.

کودکان زیر 15 سال نمیتوانند امضا کنند بنابراین قیم آنها با قسمت 1 را امضا کند. از فرزندان بالای 15 سال خواسته میشود که همراه والدینشان امضا کنند.

قسمت 1. سوال 2. آخر. در قسمت رزیدنس وارد علامت ✓ را بردار. چون این بدین معنا است که کودک قبل از رسیدن به دانمارک باید اثر انگشت بدهد و عکس بگیرد. کارت اقامت را میتوان بعداً بدست آورد. دو تا عکس پاسپورتی از کودک ضمیمه کنید.

قسمت 2: هرگاه تازه پناهندگی گرفته اید لازم نیست تا سوال 2 تا 7 (FA11) یا سوال 2 تا 6 (FA12) جواب بدهید.

سؤال 9: بعضی اوقات ضرورت میشود تا از والدین و اطفال تست (دی ان ای) گرفته شود. درین موارد اداره امور خارجیان با فرستادن نامه؛ راهنمایی مینماید تا در نزدیکترین مرکز این تست انجام یابد. بیاد داشته باشید که همیشه علامت موافق را کلیک کنید تا از معطلی موضوع جلوگیری گردد

ماده 2 A+B: در صورتیکه والدین غیر مقیم به تازه گی پناهندگی گرفته اند؛ ضرور نیست تا از کمون تقاضای تکمیل این ماده گردد؛

## ضمیمه ماده اطفال:

• سند تولد (کپی سند باید توسط مرجع معتبر به دانمارکی و یا انگلیسی ترجمه شده باشد).

• اگر طفل پاسپورت و یا سند عکس دارد؛ میتواند سند تولد عکس مخصوص پاسپورت را آماده نماید. اگر چند طفل باشد در پشت عکس نامها نوشته شود.

• ارایه سند والدین قیم و متکفل (کپی و ترجمه توسط مرجع معتبر به دانمارکی و یا انگلیسی)

• توضیحات در مورد شرایط مسکن.

## فرم SG2:

فرم 1 والدین/خواهر و برادر؛ متقاضی اجازه اقامت (درخواست کننده)

فرم 2 برای اطفالیکه اجازه اقامت دارند (مرجع)

زمانیکه اطفال دارای اجازه اقامت؛ تقاضای آمدن والدین را به دانمارک مینمایند؛ والدین کودک صرفنظر از اینکه در کدام کشور میباشند باید هر دو قسمت فرم را امضا نمایند. (همیشه امضا باید با ذکر نام خودشان و اسمای اولادها باشد)

## 4. فرم و ضمیمه را به کجا تحویل بدهیم

فرم باید توسط خود شخص اگر خارج از دانمارک است همراه با کارت شناسایی یا پاسپورت به سفارت یا کنسولگری دانمارک ارایه شود. اگر در همان کشور نمایندگی دانمارک وجود ندارد؛ میتوان به کشور دیگر (سوئد یا نروژ) با دو قطعه عکس پاسپورت مراجعه نمود. اگر شخص در دانمارک با ویزا است؛ میتواند هر دو قسمت فرم را میتواند یکجا تسلیم نماید.

قسمت 2 به شعبه خدمات شهری اداره امور خارجیان و یا پلیس محل تسلیم داده میشود. اگر خود شخص تسلیم مینماید باید دقیقاً چک نماید تا تمام ضمایم درست پر شده باشد.

اطفال: یکی از والدین که در دانمارک میباشد و قیم طفل است؛ میتواند هر دو قسمت فرم را تسلیم نماید

## سایر اطلاعات اضافی:

### ز: هرگاه متقاضی به نمایندگی دنمارک دسترسی ندارد A

اثر انگشت و عکس از اعضای خانواده کسانی که از کشورهای سوریه، اریتره و سومالیا در دانمارک گرفته میشود (اجازه اقامت ممکن است به ملیتهای دیگر در موارد خاص هم داده شود). آنها بدون مراجعه به نمایندگی های دانمارک میتوانند در کشور خود بمانند و با اداره امور خارجیان از طریق تلفون تماس برقرار مینمایند. زمانیکه اجازه نامه دریافت مینمایند؛ به نمایندگی ها مراجعه و فرم مربوطه را بدست آورند. اشخاص غیر مقیم در زیر تقاضا نامه (با نام اصلی) امضا نمایند؛ اما اطفال زیر سن که متقاضی الحاق اند؛ امضا نه مینمایند.

### شکایات و پرداخت:

معمول این است که متقاضی الحاق مبلغی را به اداره امور خارجیان میپردازد؛ اما این حکم در مورد افراد غیرمقیم (ریفرنت) که اجازه اقامت بحد مهاجر دریافت مینمایند؛ تطبیق نمیکرد؛ (اجازه اقامت تحت ماده § 7، 8 و 9b). متقاضی همچنین بخاطر شکایت در مورد رد پناهندگی؛ هیچ مبلغی را پرداخت نمی نماید. شکایت به این آدرس ارسال میگردد:

Udlændingenævnet, Adelgade 11-13, 1304 Kbh K/ [udln@udln.dk](mailto:udln@udln.dk)

اگر اجازه اقامت داده شد یک مبلغی باید به سفارت یا کنسولگری دانمارک پرداخت شود که در کشورهای مختلف این مبلغ متفاوت میباشد و حدود ۱۵۰۰ کرون مشخص شده است.

### هرگاه متقاضی به اساس ویزا در دانمارک اقامت دارد:

همسر که دارای اجازه اقامت می باشد باید متقبل تمام هزینه های متقاضی اعم از هزینه های خدمات پزشکی در تمام دوران بررسی پرونده میباشد شود.

اما ولادت و زایمان و خدمات بهداشتی عاجل در شفاخانه و بیمارستان رایگان میباشد.

## ترجمه:

تمام اسناد که ترجمه نگردیده؛ باید به دانمارکی ویا انگلیسی توسط مترجم رسمی ترجمه و مهر و امضا گردد ( قیمت پرداخت ترجمه یک عقدنامه از طرف ترجمان رسمی دانمارکی ۵۰۰ کرون میباشد ). هرگاه ترجمه در دانمارک انجام میآید مهر و امضای مترجم کافی است .  
معلومات برای مترجم: بسیار مهم است تا ترجمه کامل و دقیق باشد. همچنان نام؛ مهر؛ تاریخ و غیره درج گردد.

## اسناد:

همیشه اصل را با خود نگه دارید و کپی را ارسال کنید( مگر آنکه وزارت امور خارجیان تقاضای ارسال اصل را نماید ). کپی باید روشن؛ رنگی و خوانا باشد.

## ارزیابی پناهندگی:

هرگاه شخص چندین سال قبل پناهدگی گرفته باشد؛ اداره امور خارجیان میتواند بررسی نماید که جان آن شخص هنوز هم با خطر مواجه میباشد. هرگاه اداره امور خارجیان نظر میدهد که خطر متوجه شخص نمی باشد؛ درین حالت پروسه الحاق بشکل عادی از سر گرفته میشود (به طور مثال نیاز وابستگی). این بدان معنی نیست که شخص پناهنده اجازه اقامت را از دست میدهد.

## اقدام بلافاصله:

هرگاه شخص متقاضی بیشتر از دو سال صبر کند؛ قوانین سختی اعمال میگردد و بعد از دوماه از شما دلیل تاخیر شما را می پرسند.

## مدت بررسی پرونده یا دوسیه:

زمانیکه اداره امور خارجیان؛ تقاضا نامه را دریافت نمود؛ با ارسال نامه شماره پرونده شخص را که برای هر متقاضی تعیین میگردد؛ ارسال مینماید. شخص متقاضی میتواند درین آدرس پیشرفت پرونده خود را تعقیب نماید: [www.nvidanmark.dk](http://www.nvidanmark.dk). زمانیکه متقاضی تمام اسناد را که اداره امور خارجیان بدان نیاز دارد را « [www.nvidanmark.dk](http://www.nvidanmark.dk) کاملاً تکمیل» و به اختیار آن اداره قرار بدهد؛ از طرف اداره امور خارجیان شخص مسؤل بررسی پرونده را تعیین مینماید تا آنرا تعقیب و تکمیل نماید. پرونده های مهاجرین بسیار « پیچیده» است و حد اقل بعد شروع کار تا ده ماه طول بکشد( این قانون ممکن است در نوامبر ۲۰۱۶ تغییر کند).

در تسریع پرونده شخص متقاضی باید تلاش نماید. اگر فرم ها درست پر نشده و ترجمه صورت نگرفته و تمام اسناد به موقع ارایه نگردیده و یا اگر توضیح نداده اید که چرا نمیتوانید مدارک را ارسال کنید؛ باید بلافاصله توضیح نماید که چرا اسناد را بدست نیاورده اید یک نامه در مورد نقص پرونده و نبود اطلاعات کافی را دریافت میدارد که ممکن است تا مدت چها ماه دریافت این نامه طول بکشد. فرقی نمیکند که این اشتباه از مترجم یا کمون و یا فراموشی باشد این مسئله باعث تاخیر پرونده شما میشود.

**بلیط پرواز (هواپیما):** در گذشته دولت دانمارک برای کسانی که قبول میگردید؛ هزینه های سفر را میپرداخت؛ اما اکنون لغو گردیده و خود شخص باید بلیط را تدارک و بپردازد. بعضی کمونها تا کنون نیز مصارف بلیط اطفال را میپردازد. البته تدارک پول گزاف و مشکل است و شخص میتواند از دوستان و اقارب کمک دریافت نماید.

## اعتبار مدت زمان اقامت؟

اجازه اقامت بحساب الحاق تا دو سال اعتبار دارد. بخاطر باید داشت که ( سه ماه قبل ) از ختم مدت باید برای تمدید اقدام صورت گیرد؛ در غیر آن تمام جریان را باید مطابق به قانون جدید از اول؛ شروع نمود. تمدید میتواند از طریق آنلاین و برای مهاجر متقاضی؛ رایگان انجام یابد.

### سند ازدواج و نکاح :

برای کشورهای سوریه ؛ سومالی واریتره هردو سند رسمی و مذهبی لازم است . اما اگر کسی نتواند یکی از آن ( و یا هیچکدام ) را نتواند آماده نتواند ؛ شاید الحاق را به اساس زندگی یکجایی (هم خانه بودن) بدست آورد (\*) .  
در آینده میتوانند در دانمارک بدون ارایه اسناد ازدواج ؛ عروسی نمایند .

### پرونده یا دوسیه پناهندگی :

تقاضانامه و دوسیه پناهندگی شما مقایسه میگردد . اگر معلومات و تاریخ با هم مطابقت نداشته باشد ؛ مسولیت توضیح آن به عهده خود شما میباشد .

### (\*) ازدواج و یا زندگی یکجایی:

در صورت رسمیت ازدواج ؛ اثبات زندگی مشترک ضرورت نمی باشد. اگر رسمیت ازدواج تثبیت نگردد. باید تا ۱۸ ماه در عین آدرس به صورت مشترک زندگی و اسناد لازم آنرا ارایه نمود . زندگی طولانی و داشتن طفل مشترک نیز برای تثبیت زندگی مشترک کافی میباشد .